

OFERTA D'ENTITATS DE PRÀCTIQUES GRAU DE TRADUCCIÓ I INTERPRETACIÓ: CURS 25/26

Empresa / Institució	Tasques
A*DESK. Crítica i Art Contemporani	Traducció i correcció d'articles i publicacions setmanals.
Adaptive Learning SL	Revisió ortotipogràfica de continguts de formació i material de l'empresa en català. Traducció de continguts de formació al català. Revisió/ traducció de recursos d'Snackson.
Agencia EFE, S.A.U.	Traducció del castellà al català del servei de notícies. Tenim un programa que les realitza automàticament, però és necessària aplicar una tasca de correcció perquè les traduccions no són exactes i s'han de revisar totes les notícies.
Alhena Fábrica de Contenidos, SL	Postedició de traducció de guies de viatges fetes amb DeepL. Revisió de dades i correcció. Treball en equip per a la resolució de dubtes. Adaptació de continguts per al seu posicionament web.
Associació Catalana Pro Persones amb Sordceguesa APSOCECAT	Traducció d'articles. Recerca de terminologia. Suport lingüístic EN-CAT. Correcció de textos oficials. Redacció de correus electrònics. Subtitulació (CAT/ES/EN) de material audiovisual.
Associació Lectura Fàcil	Adaptació i redacció de continguts accessibles segons les pautes de Lectura Fàcil: es farà el seguiment perquè les pautes s'incorporin de manera correcta.
Astex S.A.	Traduccions de notícies, notes d'alumnes, informes, etc.
Barry Callebaut Iberica	Traducció de tot tipus de documents del sector de la gastronomia i la pastisseria: receptes, posts a xarxes socials, continguts web, revistes, etc. Principalment traducció de l'anglès al castellà, però també traducció inversa.
Biblioteca Pública Arús	Cerca d'informació . Traducció del títol i altres camps necessaris per a la seva catalogació. Transcripció del japonès i del xinès . Accés a fons primàries per a la cerca de documents amb assessorament d'expert.
Centro de Língua Portuguesa / Camões Barcelona	Traducció de textos portuguès-català/castellà. Revisió de textos català/castellà. Redacció (notícies web; xarxes socials, etc.) portuguès/català/castellà.
ClicAsia, Centre d'Estudis Orientals, S.L.	Administracions i traduccions. Ajut en tutories. Traducció de la pàgina web i de material didàctic. Interpretació.

Consulting Network Services SL	Traducció especialitzada d'articles publicats al web corporatiu del castellà al francès i a l'anglès, amb especial atenció a la correcció gramatical, la coherència textual i l'adequació terminològica dins l'àmbit de l'enologia i l'enoturisme.
Daruma Serveis Lingüístics, S.L.	Promoció i la divulgació de Japó i del japonès. Preparació de materials, control de qualitat, preparació de glossaris, estudis d'obra, etc.
Departament d'Unió Europea i Acció Exterior - Generalitat de Catalunya	Funcions en acció exterior i relacions amb la Unió Europea que inclouen, el seguiment de polítiques i accions de la UE i d'altres Estats, l'assessorament en relacions internacionals i assistència a la representació tècnica davant les institucions de la UE, suport a les comunitats catalanes a l'exterior, entre d'altres.
Edumon Innova, S.L.	La feina habitual consisteix a traduir de l'anglès, el francès i el castellà al català, amb l'objectiu que el resultat final sigui sempre un llibre íntegrament en català. Els estudiants en pràctiques participen en tasques de correcció o de traducció segons les seves habilitats, la seva formació i les necessitats concretes de cada projecte.
ESDI – Escola Superior de Disseny	La Fundació per l'ESDi requereix un perfil de becari per a tasques vinculades a la traducció i correcció de textos, preferentment en anglès. Es busca una persona proactiva i dinàmica, resolutiva i que sàpiga treballar en equip.
Espai Idiomes	Docència, tutorització i avaluació de l'alumnat / Anglès i/o Alemany.
Facultat de Dret - UAB	Traducció a l'anglès i al castellà de plana web oficial de la Facultat de Dret. Correcció idiomàtica de l'ús de xarxes socials.
Fasttxt	Tasques de traducció i revisió de l'anglès a espanyol de tot tipus de text (científic-tècnica, jurídica, audiovisual, etc.).
Fundació Sala Beckett/Obrador Internacional de Dramatúrgia	Traducció d'una obra de teatre.
GrandVoyage	L'estudiant es formarà, sota la supervisió de la persona tutora, participant també en les tasques de suport següents: -Redacció d'introduccions i blocs de les destinacions a promocionar. Traducció i interpretació dels nous circuits per a publicació web. Creació de contingut per a l'app de GrandVoyage. Suport al departament de producte.

Grup IREF (Grup d'Innovació i Recerca Ensenyament Filosofia)	Traducció d'articles sobre temes de filosofia, ètica i valors. Subtitulat d'entrevistes o vídeos educatius.
Images 30	Traducció audiovisual d'un documental en francès al castellà (subtitulació). Traducció d'entrevista de castellà al francès.
IMR INDSUD ESPAÑA SL	Traducció de diferents models de text.
Institut d'Estudis de la UE (Institut d'Études de l'UE) - UAB	Traduir textos normatius de la Unió Europea al català, per complementar materials docents.
KOMM MIT Torneos de futbol, S.L.	Assistència lingüística als equips de futbol de tot el món participants a un torneig internacional de futbol.
Mecal	Traducció, subtitulació, transcripció i interpretació audiovisual. Pautatge i traducció de textos.
Nextus Social Learning	Traducció i revisió d'activitats de la plataforma. Traducció i revisió de subtítols. Traducció de butlletins i altres materials de comunicació. Traducció de textos educatius i subvencions.
NOU ARAUCO,SL	Traduir els missatges en xinès que es rebin de part dels clients i comunicar-los als responsables. Atendre com a persona intèrpret als clients que assisteixin al despatx, traduint el que necessitin i traslladant les respostes a les persones a càrrec de cada tema.
OASTA Consulting Asia S.L.	Traducció creació de continguts d'investigació.
ONLEAN	Traduir llibres tècnics i de narrativa de l'anglès i el castellà al català.
Softcatalà	Traducció i localització de programari lliure de l'anglès al català. En funció dels interessos de l'estudiant, es poden plantejar altres tipus de tasques.